





Silberprobe Temperaturprüfung für Keramik-Brenngeräte

D

Inhalt: 6 Keramikmulden, weiß
3 Silberdrähte à 70 mm Länge
1 Anleitung

Das Brenngerät muss vor der Silberprobe ca. 30 Minuten auf Bereitschaftstemperatur gehalten werden. Der Schmelzpunkt von Silber liegt bei 961°C. Ein ca. 10 mm langes Stück Silberdraht wird abgeschnitten und in eine der Keramikmulden gelegt. Die Keramikmulde mit dem Silberdraht wird ohne einen weiteren Brennträger in die Mitte des Brenntisches gelegt. Es wird wie folgt gebrannt:

	Vt.°C	 min.	 °C/min.	 min.	ca. Temp. °C	 min.	VAC min.
1. Temperaturprüfung	600	1.00	59	6.00	955	4.00	–
2. Temperaturprüfung	600	1.00	61	6.00	965	4.00	–

Nach Beendigung der ersten Temperaturprüfung darf der Silberdraht **nicht** geschmolzen sein. Nun kann das gleiche Objekt einer zweiten Temperaturprüfung unterzogen werden. Dabei wird die Temperatur auf 965°C eingestellt. Die anderen Brennparameter entsprechen denen der ersten Temperaturprüfung. Nach dem Brennvorgang muss der Silberdraht geschmolzen sein.





Sollte bei der Prüfung eine Temperaturabweichung auftreten, so kann bei VITA VACUMAT Geräten die Brenntemperatur über die Temperaturjustierung verändert werden (siehe VACUMAT Bedienungsanleitung).

Silver Test Set Temperature test set for dental porcelain furnaces

GB

Contents: 6 ceramic firing trays, white
3 silver rods, 70 mm long
1 set of instructions

The furnace must be kept for approx. 30 minutes at standby temperature before carrying out the silver sample test. The melting point of silver is 961°C. Cut off a piece of silver wire about 10 mm long and place it into one of the ceramic firing trays. Place the ceramic firing tray with the silver wire, using no further firing tray, onto the middle of the firing platform and fire as follows:

	pre-drying	 min.	 °C/min.	 min.	approx. Temp. °C	 min.	VAC min.
1st temperature test	600	1.00	59	6.00	955	4.00	–
2nd temperature test	600	1.00	61	6.00	965	4.00	–

At the end of the first temperature test the silver wire should **not** have melted. The same sample can now be subjected to a second temperature test. The temperature is adjusted to 965°C. The other firing parameters are identical to those of the first temperature test. After firing, the silver wire must have melted.





If a temperature variation occurs during testing, the firing temperature can be altered at VITA VACUMAT furnaces using the temperature adjustment function (see the Operating Instructions for VACUMAT furnaces).

Test-set à l'argent Contrôle de la température sur les fours à céramique

F

Contenu: 6 préformes en céramique, blanches
3 fils d'argent d'une longueur de 70 mm
1 notice d'emploi

Avant le test au fil d'argent, le four doit être maintenu, 30 minute environ, à température d'attente. Le point de fusion de l'argent se situe à 961°C environ. Découper un morceau de fil d'une longueur de 10 mm environ et le déposer dans l'une des préformes en céramique. Disposer la préforme en céramique avec le fil d'argent sans aucun autre support de cuisson, au centre de la table de cuisson. Procéder à la cuisson comme suit:

	Prés. °C	 min.	 °C/min.	 min.	approx. °C env.	 min.	VAC min.
1er contrôle de température	600	1.00	59	6.00	955	4.00	–
2ème contrôle de température	600	1.00	61	6.00	965	4.00	–

À l'issue du premier contrôle de température, le fil d'argent **ne doit pas** être fondu. Le même objet peut maintenant être soumis au second contrôle de température. Pour cela, la température est réglée à 965°C. Les autres paramètres de cuisson sont identiques à ceux de la première cuisson. En fin de cuisson, le fil d'argent doit être fondu. Si le contrôle relève un écart de température, on peut modifier la température de cuisson sur les fours VITA VACUMAT en procédant à un calibrage de la température (voir mode d'emploi VACUMAT).

Argento per controllo temperatura nei forni per ceramica

I

Contenuto: 6 vaschette in ceramica, bianche
3 fili d'argento, lunghezza 70 mm
1 istruzione

Prima del controllo temperatura il forno va tenuto per 30 minuti alla temperatura di standby. Il punto di fusione dell'argento è a 961°C. Tagliare un pezzo di filo d'argento della lunghezza di 10 mm e posizionarlo in una delle vaschette di ceramica. Sistemare la vaschetta con il filo d'argento senza altri supporti al centro del piano di cottura ed eseguire le seguenti cotture:

	Preess. °C	→ min.	↗ °C/min.	↗ min.	ca. Temp. °C	→ min.	VAC min.
1. Controllo temperatura	600	1.00	59	6.00	955	4.00	–
2. Controllo temperatura	600	1.00	61	6.00	965	4.00	–

Al termine della prima cottura il filo d'argento **non** deve essere fuso. Sottoporre il filo d'argento alla seconda cottura di controllo della temperatura, con temperatura finale di 965°C. Gli altri parametri corrispondono a quelli della prima cottura. Dopo la seconda cottura il filo d'argento deve essere fuso. Se si osserva una deviazione della temperatura, si può tarare la temperatura di cottura nei forni VITA VACUMAT (si vedano le istruzioni di impiego VACUMAT).

Prueba de temperatura de los hornos de ceramica a través del fundido de plata

E

Contenendo: 6 honduras de cerámica, blancas
3 alambres de plata de 70 mm de largo
1 instrucciones de uso

El horno tiene que mantener la temperatura de disposición (500 a 600°C) durante los treinta minutos previos a la prueba de fundido. La temperatura de fundición de la plata es de 961°C.

Instrucciones: Se corta un tramo de 10 mm del alambre de plata y se deposita en una hondura de cerámica. La hondura de cerámica con el alambre de plata se depositan sin ningún otro soporte en el plato portador del horno. Se procede con la siguiente cocción:

	Vt °C	→ min.	↗ °C/min.	↗ min.	Temp. ca. °C	→ min.	VAC min.
1. Prueba de temperatura	600	1.00	59	6.00	955	4.00	–

Después de terminar la primera prueba de cocido **no** debe fundirse el alambre de plata. En el caso que el alambre de plata no se fundió, proceder a realizar el segundo cocido:

	Vt °C	→ min.	↗ °C/min.	↗ min.	Temp. ca. °C	→ min.	VAC min.
2. Prueba de temperatura	600	1.00	61	6.00	965	4.00	–

En este caso se tiene que aumentar la temperatura de cocido a 965°C. Los demás parámetros quedan iguales. Después del cocido tiene que haberse fundido el alambre de plata. Si durante esta prueba se constata una disminución de la temperatura de cocido (por ejemplo la plata no se funde!), se puede ajustar la temperatura por medio del sistema de ajuste de temperatura descrito en las instrucciones de uso del horno VITA VACUMAT y repetir la prueba.

VITA

VITA Zahnfabrik · Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen
Germany · Allemagne · Alemania · Germania
Tel. +49/7761/562-0 · Fax +49/7761/562-299
<http://www.vita-zahnfabrik.com> · E-Mail: info@vita-zahnfabrik.com

920-26341 - 0211 (500) 1